

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
9802

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
Первое издание
1996-11-01

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

Raw optical glass — Vocabulary

Verre d'optique brut — Vocabulaire

Сырьевое оптическое стекло — Словарь



Reference number
Numéro de référence
Номер ссылки
ISO 9802:1996(E/F/R)

Contents

Page

Scope	1
Terms and definitions	4
01 General terms	4
02 Types of optical glasses	8
03 Process and materials for fabrication and surface treatment	10
04 Optical properties	14
05 Non-optical properties	26
06 Defects	34
06.01 Glass defects	34
06.02 Imperfections after optical processing	38

Annex

A Bibliography	44
-----------------------------	----

Alphabetical indexes

English	48
French	50
Russian	51
German	52

© ISO 1996

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization

Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Sommaire

Page

Domaine d'application	1
Termes et définitions	4
01 Termes généraux	4
02 Types de verre	8
03 Procédés et matériaux de fabrication et de traitement des surfaces	10
04 Caractéristiques optiques	14
05 Caractéristiques non optiques	26
06 Défauts	34
06.01 Défauts du verre	34
06.02 Imperfections résultant du surfaçage optique	38
Annexe	
A Bibliographie	44
Index alphabétiques	
Anglais	48
Français	50
Russe	51
Allemand	52

Содержание

Стр.

Область применения	1
Термины и определения	5
01 Общие термины	5
02 Виды оптических стекол	9
03 Процессы и материалы, применяемые для изготовления заготовок и обработки поверхностей	11
04 Оптические характеристики	15
05 Неоптические характеристики	27
06 Дефекты	35
06.01 Дефекты стекла	35
06.02 Дефекты оптической обработки	39
Приложение	
A Библиография	45
Алфавитные указатели	
Английский	48
Французский	50
Русский	51
Немецкий	52

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 9802 was prepared by Technical Committee ISO/TC 172, *Optics and optical instruments*, Subcommittee SC 3, *Optical materials and components*.

Annex A of this International Standard is for information only.

This document is a Preview generated by EVS

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

Le Norme internationale ISO 9802 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 172, *Optique et instruments d'optique*, sous-comité SC 3, *Matériaux et composants optiques*.

L'annexe A de la présente Norme internationale est donnée uniquement à titre d'information.

Предисловие

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Разработка Международных Стандартов осуществляется техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах. Что касается стандартизации в области электротехники, ИСО работает в тесном сотрудничестве с Международной Электротехнической Комиссией (МЭК).

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на голосование. Их опубликование в качестве Международных Стандартов требует одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 9802 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 172, *Оптика и оптические инструменты*, подкомитет ПК 3, *Оптические материалы и компоненты*.

Приложение А к настоящему Международному Стандарту дано только для информации.

This document is a preview generated by EVS

This page intentionally left blank

Raw optical glass — Vocabulary

Verre d'optique brut — Vocabulaire

Сырьевое оптическое стекло — Словарь

Optisches Rohglas — Vokabular

This document is a preview generated by EVS

Raw optical glass — Vocabulary

Scope

This International Standard defines terms relating to raw optical glass and related manufacturing processes. The list is not complete and only comprises those terms for which the definition is considered necessary for correct and adequate understanding of the terminology.

It should be understood that the interpretations given are those corresponding to the practical usage in this field and that they do not necessarily coincide with those used in other fields.

The terms are divided into the following six sections.

- 01 — General terms
- 02 — Types of optical glasses
- 03 — Processes and materials for fabrication and surface treatment
- 04 — Optical properties
- 05 — Non-optical properties
- 06 — Defects (glass defects; defects after optical processing)

NOTE — In addition to terms used in the official ISO languages (English, French and Russian), this International Standard gives the equivalent terms and definitions in the German language; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

Verre d'optique brut — Vocabulaire

Domaine d'application

La présente Norme internationale définit les termes relatifs au verre d'optique brut et aux procédés de fabrication s'y rapportant. La liste n'est pas exhaustive et ne comprend que les termes dont la définition est considérée comme indispensable pour une compréhension correcte et adéquate de la terminologie.

Il convient de souligner que les interprétations données correspondent à l'emploi pratique des termes dans le domaine en question et qu'elles ne sont pas forcément identiques à celles des mêmes termes employés dans d'autres domaines.

Les termes sont subdivisés en six chapitres, comme suit.

- 01 — Termes généraux
- 02 — Types de verre optique
- 03 — Procédés et matériaux de fabrication et de traitement des surfaces
- 04 — Caractéristiques optiques
- 05 — Caractéristiques non optiques
- 06 — Défaut (défaut du verre et défauts résultant du traitement optique)

NOTE — En supplément aux termes et définitions donnés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français, russe), la présente Norme internationale donne les termes équivalents et leurs définitions en allemand; ils sont publiés sous la responsabilité du comité membre d'Allemagne (DIN). Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme termes et définitions ISO.